

Т. И. Щелок

*Алтайский государственный гуманитарно-педагогический университет
им.В. М. Шукинина
Бийск, Российская Федерация
e-mail: tstschelok@rambler.ru*

ТЕМАТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ГЛАГОЛОВ С ПРЕФИКСОМ BE- В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Данная статья посвящена изучению функционально-тематических характеристик глаголов с префиксом be- в современном немецком языке. На основе глагольной лексики, содержащей обозначенный словообразовательный элемент и включенной в немецко-русский словарь, созданы тематические группы, отражающие специфику функционирования исследуемых лексем. Определена продуктивность обнаруженных тематических рубрик.

Ключевые слова: тематическая классификация; глаголы; префикс be-; немецкий язык.

T. I. Shchelok

*Shukshin Altai State Humanities Pedagogical University
Biysk, Russian Federation
e-mail: tstschelok@rambler.ru*

THEMATIC CLASSIFICATION OF VERBS WITH THE PREFIX BE- IN MODERN GERMAN

This article is devoted to the study of the functional and thematic characteristics of verbs with the prefix be- in modern German. On the basis of the verbal lexicon containing the indicated word-formation element and included in the German-Russian dictionary, thematic groups have been created that reflect the specifics of the functioning of the studied lexemes. The productivity of the thematic groups has been determined.

Key words: thematic classification; verbs; prefix be-; German.

Характерная для современного немецкого языка тенденция к экономии реализуется большей частью различными средствами словообразования, к числу которых относится и префиксация. Изучение этого аспекта создания новых лексем помогает раскрыть языковые явления и процессы, выявить модели, закономерности в развитии, в частности, глаголов как части речи. Регулярность, повторяемость моделей префиксации глаголов дает возможность, с одной стороны, создавать новые слова, а с другой – понимать и усваивать их, соотнося с уже имеющимися в языке корнями.

Каждый префикс обладает собственными семантическими и функциональными особенностями. При этом, как представляется, наиболее интересным с точки зрения исследования является префикс *be-*, способствующий переходу соответствующего глагола (в большинстве случаев) из разряда нетранзитивных в группу транзитивных. Наряду с этой грамматической функцией означенный компонент очень важен и с позиции словообразовательной, т. к. он может придавать лексеме свое значение. Кроме того, одна лексическая единица с приставкой *be-* способна заменить в большинстве случаев целое словосочетание, что способствует более экономному и быстрому обмену информацией.

Глаголы с префиксом *be-* представляют собой достаточно распространенное явление в немецком языке благодаря простоте использования. Они находят свое применение в различных областях жизни, науки и техники и т. д., т. е. описывают некие действия в соответствующей отрасли, имеют определенную тематическую направленность. Все вышесказанное позволяет объединить исследуемую лексику в рубрики, отражающие особенности ее функционирования, иначе говоря, на материале глаголов с приставкой *be-* можно выделить их тематические группы.

Как отмечено в «Российском гуманитарном энциклопедическом словаре», тематическая группа — «выделенная в пределах семантического поля или независимо от него лексическая группировка, в которой лексика объединена по денотативному признаку, то есть по обозначению реалий действительности» [1, с. 320]. Тематическая классификация позволяет объединять в группы различные – как конкретные, так и абстрактные – элементы окружающей нас действительности: предметы, небесные тела, мыслительные процессы, чувства, виды деятельности и т. п. Тематические рубрики, характеризующие фрагменты действительности, обладают способностью легкого структурирования и дальнейшего членения. Тематические группы могут быть, с одной стороны, относительно замкнутыми и ограниченными, а с другой, – открытыми, проницаемыми для элементов других тематических классов и всегда пополняющимися новой лексикой.

С целью выявления функционально-тематических особенностей глагольных лексем с префиксом *be-* было решено произвести анализ значений данной группы слов. Так, из «Большого немецко-русского словаря» под редакцией К. Лейна [2] методом сплошной выборки были выписаны глагольные слова с префиксом *be-* в количестве 457 единиц. На материале данных глаголов была составлена классификация, включающая 24 тематических класса (в скобках указаны числовой и процентный показатели количественного состава соответствующей группы; кроме того, приводятся несколько примеров глаголов описываемой рубрики):

Группа № 1 «Взаимоотношения» (52; 11,38%): *beanstanden, sich bedanken, bedauern, bedienen, beehren, beeindrucken, beeinflussen, beengen, befehlen, befiehlt, befehligen, befeinden, sich befreunden, befriedigen, begegnen.*

Группа № 2 «Труд. Виды деятельности» (49; 10,72%): *bearbeiten, beaufschlagen, bebauen, bedachen, befeuern, befolgen, befördern, befrachten, behauen, beheizen, behobeln, bekleben, bekochen, beladen.*

Группа № 3 «Эмоции, чувства» (44; 9,63%): *befürchten, beglücken, beflügeln, befrieden, begehren, begeistern, sich begnügen, begütigen, behagen.*

Группа № 4 «Жизнедеятельность» (33; 7,22%): *sich betun, bevölkern, bestatten, besiedeln, beruhen, benötigen, benutzen.*

Группа № 5 «Плохие качества, вредные привычки» (29; 6,34%): *beeinträchtigen, beflecken, begehren, beklauen, benebeln, berauben, berauschen.*

Группа № 6 «Юриспруденция» (27; 5,91%): *beerben, sich befassen, befügen, befürworten, beglaubigen, begründen, begünstigen, begutachten.*

Группа № 7 «Особенности восприятия» (25; 5,47%): *beaufsichtigen, beäugen, befühlen, befummeln, begaffen, beglotzen, begucken, berühren.*

Группа № 8 «Военное дело» (21; 4,59%): *bedrängen, bedrohen, bedrücken, beeiden, beflaggen, befreien.*

Группа № 9 «Управление» (19; 4,16%): *beauflagen, beauftragen, besorgen, betrauen, begrenzen, beharren.*

Группа № 10 «Общение» (18; 3,94%): *bequatschen, beraten, beratschlagen, bereden, berichten, berufen, beschwatzen, beschwören.*

Группа № 11 «Творчество» (17; 3,72%): *bebändern, bebildern, befranssen, behängen, bemalen, bemustern, benähen, beschönigen.*

Группа № 12 «Природа, экология» (15; 3,28%): *begrünen, sich belauben, beräumen, beregnen, bescheißen, beschmutzen.*

Группа № 13 «Сельское хозяйство» (14; 3,06%): *beackern, begießen, begrasen, behacken, behäufeln, bekleckern, beklecksen.*

Группа № 14 «Снабжение, обогащение» (13; 2,84%): *befinden, begnaden, belohnen, bereichern, beschallen.*

Группа № 15 «Экономика» (10; 2,19%): *begleichen, belehnen, beleihen, beliefern, berappen, berechnen.*

Группа № 16 «Техника» (10; 2,19%): *bereifen, bereisen, besegeln, betanken, befahren, bedampfen, betakeln.*

Группа № 17 «Вода, влажность» (10; 2,19%): *berieseln, bespülen, bewässern, besprenkeln, besprengen.*

Группа № 18 «Медицина, здоровье» (8; 1,75%): *befruchten, beatmen, begatten, behauchen.*

Группа № 19 «Забота о людях, животных» (8; 1,75%): *behausen, beheimaten, beherbergen, behüten.*

Группа № 20 «Физические действия» (8; 1,75%): *befliegen, begehen, be- laufen*.

Группа № 21 «Прикрытие, покраска» (8; 1,75%): *bedecken, bekleiden, bemänteln*.

Группа № 22 «Письмо» (8; 1,75%): *bedrucken, bekritzeln, beschreiben*.

Группа № 23 «Мыслительная деятельность» (6; 1,31%): *bedenken, be- fähigen*.

Группа № 24 «Освещение» (5; 1,09%): *beleuchten, bescheinen*.

Итак, после изучения функционально-тематических особенностей глаголов с префиксом *be-* были выявлены 24 группы. В самую многочисленную группу «Взаимоотношения» вошли 52 глагола, что составило 11,38% от общего количества исследуемых единиц. Данную закономерность можно, по-видимому, объяснить тем, что для человека важны, прежде всего, всевозможные контакты с окружающими его людьми, отношения между ними, и только уже потом он обращает внимание на окружающие его явления и процессы. Вследствие этого чуть меньше по количеству группа № 2 «Труд. Виды деятельности»: 10,72%. К менее продуктивным классам, условно составляющим от 10% до 5%, относятся, например, группы № 4 «Жизнедеятельность» (7,22%), № 5 «Плохие качества. Вредные привычки» (6,34%), № 6 «Юриспруденция» (5,91%) и № 7 «Особенности восприятия» (5,47%). Большинство из этих глаголов, за исключением входящих в группировку №6, употребляются в разговорной речи, в быту. Все они отражают жизнедеятельность человека, ее повседневную характеристику.

Оставшиеся 18 тематических групп относятся к числу нераспространенных: они не превышают 5%. Количественный показатель их наполняемости колеблется от 4,59% (группа «Военное дело») до 1,09% (класс «Освещение»). В основном они относятся к деловой сфере. Это военное дело, управление, медицина, техника, сельское хозяйство и т. д. Можно сказать, что входящие в них лексические единицы предназначены для определенного круга людей – специалистов в своей отрасли, вследствие чего практически не встречаются в бытовом использовании.

Библиографические ссылки

1. Российский гуманитарный энциклопедический словарь / П. А. Клубков (гл. ред.) ; рук. проекта С. И. Богданов. – М.; СПб. : ВЛАДОС : Изд. Филол. фак. СПб. гос. ун-та, 2002. – Т. 3. – 704 с.

2. Большой немецко-русский словарь / под ред. К. Лейна. – М. : Рус. яз. – Медиа, 2006. – 1038 с.